

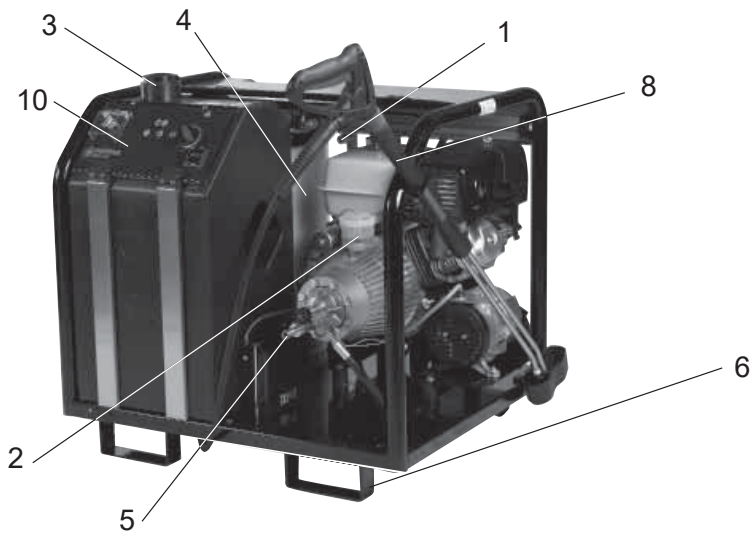
MH PE/DE

Instructions for use

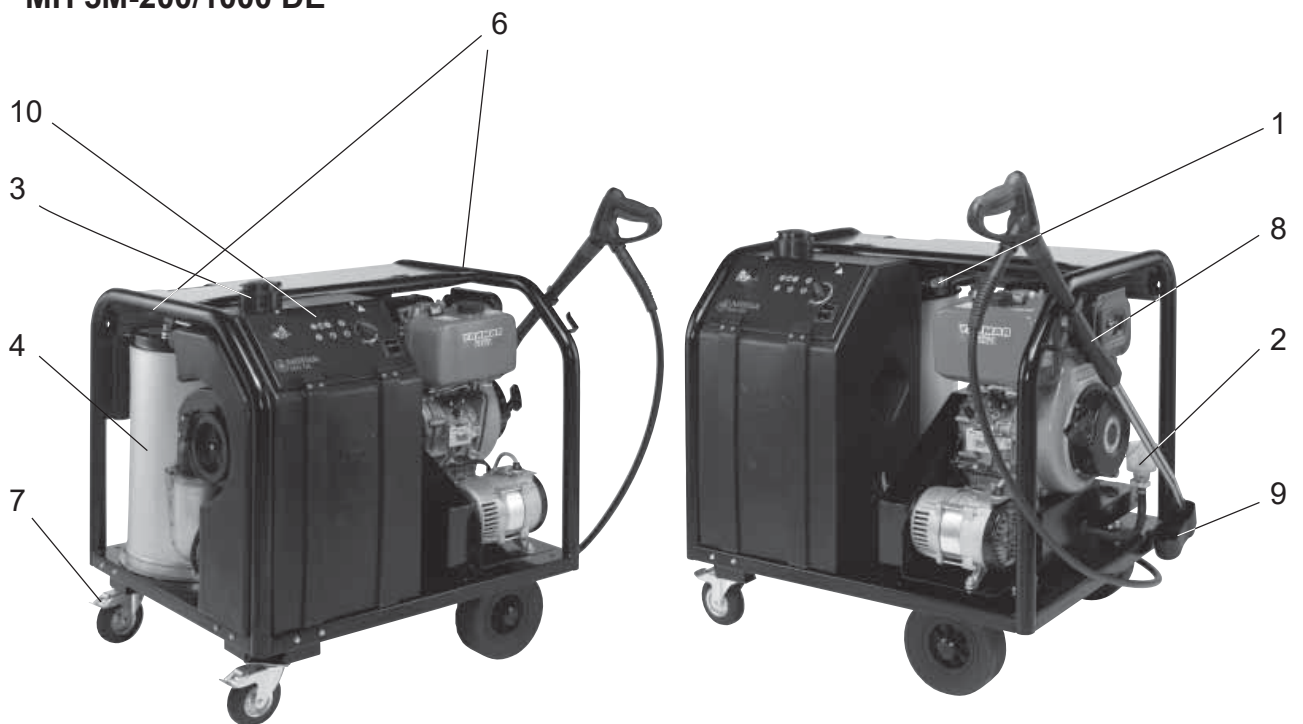


FI	Käyttöohje	3-20
SL	Navodilo za uporabo	21-38
HR	Uputstvo za rad	39-56
SK	Prevádzkový návod	57-74
CS	Provozní návod	75-92
PL	Instrukcja obsługi.....	93-110
HU	Kezelési utasítás	111-128
RU	Ðóêî âî äñòâî ìî ýêñî èóàòàòèè	129-147

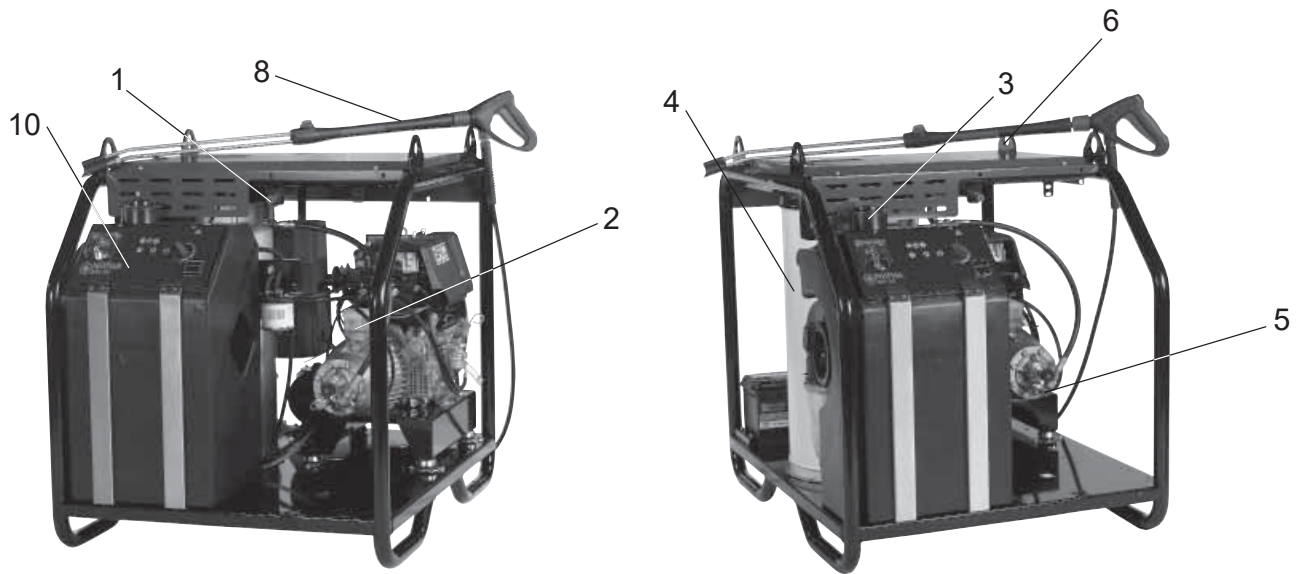
MH 7P-220/1120 PE



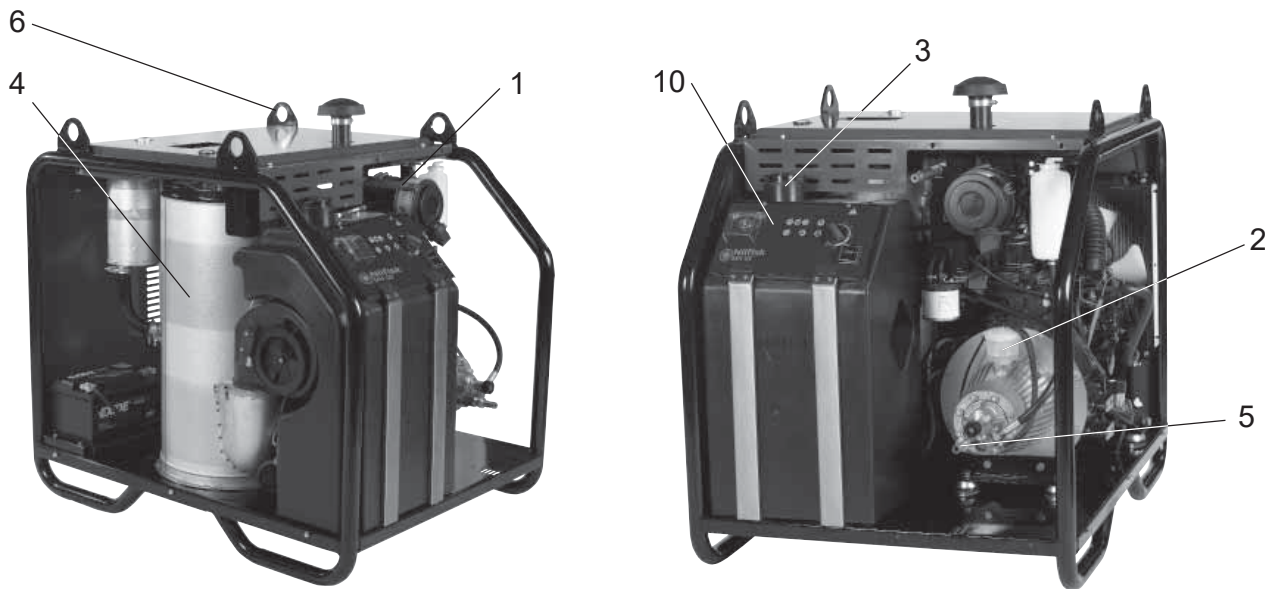
MH 5M-200/1000 DE



MH 7P-200/1200 DE



MH 7P-220/1300 DE



Vsebina

1 Pomembna varnostna navodila	23
2 Opis	24
2.1 Uporaba	24
2.2 Uporabni deli	24
3 Pred zagonom aparata	25
3.1 Prevoz in sestavljanje	25
3.2 Nastavitev zavore (le pri aparatih s kolesi)	25
3.3 Polnjenje rezervoarja za gorivo	25
3.4 Povezovanje visokotlačne cevi	26
3.5 Povezovanje vodovoda	26
4 Nadzor / upravljanje	27
4.1 Povezave	27
4.2 Opisi svetlobnih oznak	27
4.3 Vklon čistilca	28
4.4 Nadzor nad tlakom (Tornado Lance)	28
4.5 Uporaba čistil	28
5 Področja uporabe in delovne metode	29
5.1 Splošni napotki	29
5.2 Tipična uporaba	30
6 Po uporabi čistilca	32
6.1 Izklop čistilca	32
6.2 Skladiščenje in varovanje pred zmrzaljo	32
7 Vzdrževanje	33
7.1 Načrt vzdrževanja	33
7.2 Vzdrževanje	33
8 Reševanje težav	36
8.1 Indikatorji na prikazovalniku	36
8.2 Druge napake	37
9 Nadaljnje informacije	38
9.1 Recikliranje čistilca	38
9.2 Garancija	38
9.3 ES-izjava o skladnosti	39
9.4 Tehnične specifikacije	40





Uporabljeni simboli za označbo navodil



Pred uporabo visokotlačnega čistilca preberite tudi priložena navodila za uporabo in jih imejte vedno pri roki.



S to oznako nevarnosti označujemo varnostna navodila v tem priročniku, ki jih je potrebno upoštevati za preprečevanje nevarnosti osebam.



S tem simbolom označujemo varnostna navodila, ki jih je potrebno upoštevati za preprečevanje poškodb aparata in njegovega delovanja.



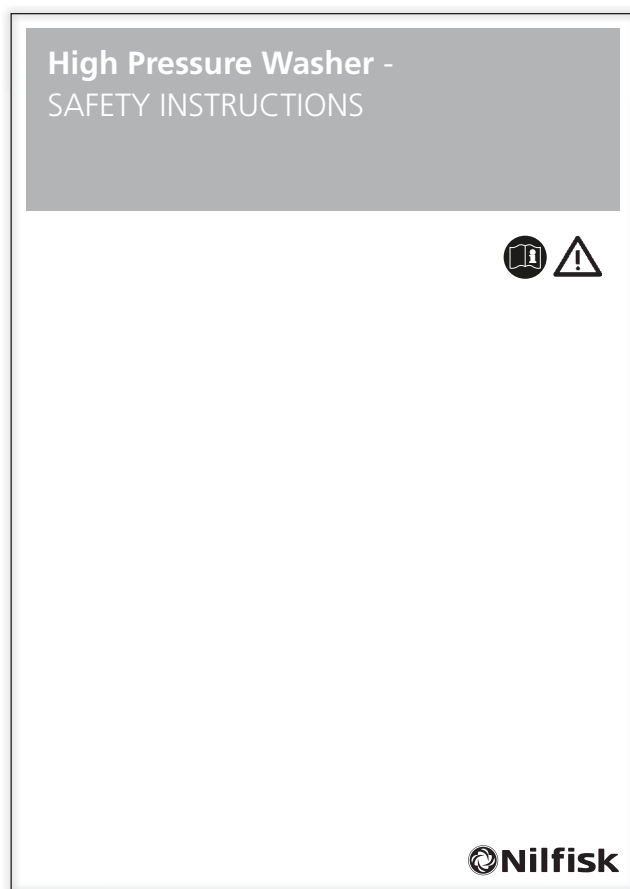
To označuje nasvete in navodila za ponostavitev dela in zagotavljanje varnega delovanja.



Oprava, ki so označena s tem simbolom, naj izvajajo le tehniki Nilfisk Service.



1 Pomembna varnostna navodila



2 Opis

FI

SL

HR

SK

CS

PL

HU

RU

2.1 Uporaba

Ta visokotlačni čistilec je bil oblikovan za strokovno uporabo v

- kmetijstvu
- industriji
- prevozništvu
- avtomobilski industriji
- komunalnih dejavnostih
- hišniški dejavnosti
- gradbeništvu
- prehranski industriji
- itd.

V poglavju 5 je opisana uporaba visokotlačnega čistilca za različne namene.

Čistilec vedno uporabljajte tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. V primeru drugačne uporabe lahko pride do poškodb čistilca ali podlage, ali pa hudih poškodb oseb.

⚠ OPOZORILO! Naprave z vgrajenim motorjem na notranje zgorevanje ne uporabljajte v notranjih prostorih razen v primeru, da je ustreznost prezračevanja ocenil nacionalni organ za delo.

⚠ OPOZORILO! Zagotovite, da v bližini odprtin za dovod zraka ni izpušnih emisij.

⚠ OPOZORILO! Ne uporabljajte napačnih vrst goriv, saj so lahko nevarne.

2.2 Uporabni deli



Glejte slike na platnici teh navodil za uporabo.

1. Dovod vode in filter (hitra sklopka za dovodni cev)
2. Pregledovanje nivoja olja v črpalki in posodi za dolivanje
3. Pokrov rezervoarja za gorivo
4. Navoj gorilnika
5. Visokotlačni izhod (moški hitri spoj)
6. Točke za dvig okvira
7. Samosledno kolo s parkirno zavoro
8. Pršilo
9. Prostor za shranjevanje pršila
10. Nadzorna plošča

FI 3 Pred zagonom aparata

SL

HR 3.1 Prevoz in sestavljanje

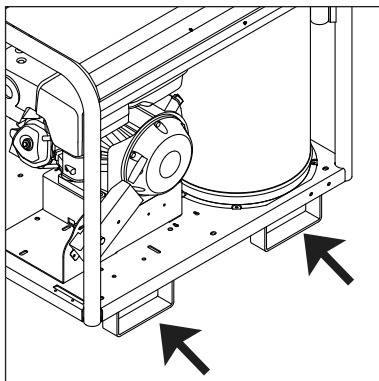
SK

CS

PL

HU

RU



1. Najvarneje dvignemo aparat z viličarjem. Puščice na sliki prikazujejo najboljšo lego vilic.

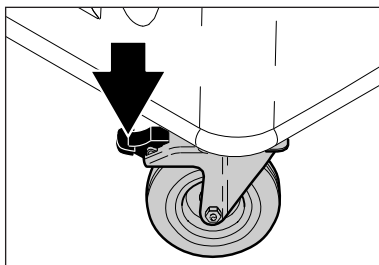
Vsak aparat na gorivo, kot so tlačni čistilci, potrebujejo primerno zmes goriva in zraka (glede na težo) za pravilno izgorvanje. Morda bo potrebno prilagoditi dovod zraka gorilniku zaradi

sprememb v višini in posledično v zračnem tlaku. To velja ne glede na to, ali uporabljate naravni plin, propan ali dizel.

Vaš visokotlačni vročevodni čistilec Nilfisk je bil v naši tovarni temeljito preizkušen in prilagojen za optimalno uporabo. Naša tovarna se nahaja na nadmorski višini približno 200 metrov, zato so nastavitve izgorvanja optimalne pri tej nadmorski višini.

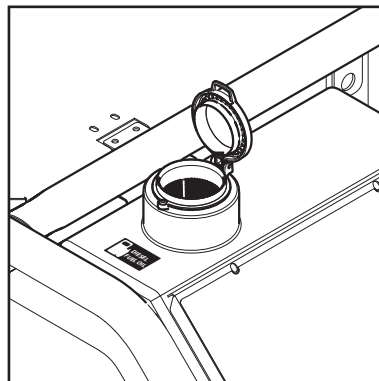
Če ste na nadmorski višini več kot 1200 metrov, boste morda morali gorilno enoto ponovno prilagoditi za najboljše delovanje in varčnost z gorivom. Če potrebujete pomoč, kontaktirajte svojega trgovca ali Nilfisk.

3.2 Nastavitev zavore (le pri aparatih s kolesi)



1. Pred prvo uporabo čistilca, pazno preverite za morebitne napake ali poškodbe.
2. Aparat uporabljajte le, ko je v popolnem delovnem stanju.
3. Nastavite zavoro.

3.3 Polnjenje rezervoarja za gorivo



Ko je aparat hladen in izklopljen:

1. Rezervoar za gorivo napolnite s svežim gorivom ali dizelskim gorivom EN 590 (dizelsko gorivo z vsebnostjo biodizla do 7 %) iz čiste posode. Glejte 1. poglavje.

Gorivo naj bo brez primesi. Najvišja kapaciteta rezervoarja je 57 litrov.

Uporabljajte le čisto gorivo, brez vlage ali drugih delcev. Kontaktirajte trgovca, ki vam bo svetoval

o vrstah in virov dobave goriva.

Dizelsko gorivo v skladu z EN 590 (do 7 % biodizla) je mogoče uporabiti z naslednjimi omejitvami.

Maksimalni čas shranjevanja v posodi za dizelsko gorivo visokotlačnega čistilca: 1 mesec. Dizelskega goriva, ki je bilo izven posode hranjeno dlje kot 6 mesecev, ni dovoljeno polniti v visokotlačne čistilce Nilfisk.

Dizelskega goriva EN 590 iz odprtega vsebnika ne smete uporabiti.

V primeru uporabe aparata na bencinskih črpalkah ali v drugih nevarnih okoljih lahko aparat zaradi potencialne nevarnosti eksplozije uporabljamo le zunaj nevarnih območij, ko so opredeljena v nemških »Tehničnih okvirih za vnetljive tekočine«, ki veljajo v kraju uporabe.

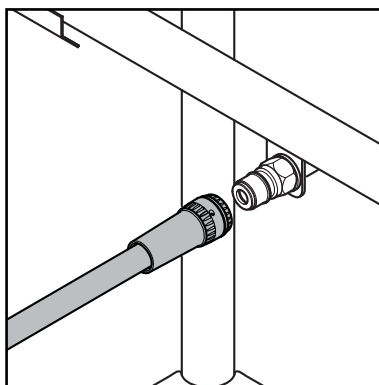


POZOR!

Pri temperaturah pod 8°C se gorivo prične strjevati (parafinsko usedanje). To lahko vodi do težav pri zagonu gorilnika. Pred zimo priporočamo dodajanje stabilizatorja goriva (dobite lahko pri trgovcu z gorivom).

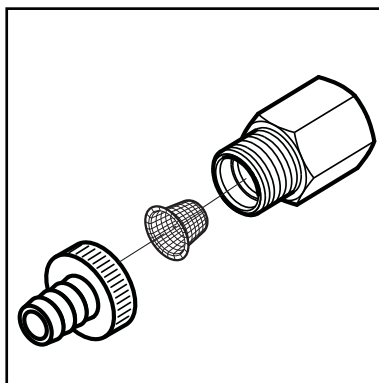
Motor napolnite z gorivom. Glejte priložena navodila za motor.

3.4 Povezovanje visokotlačne cevi



1. Povežite hitri priključek visokotlačne cevi na visokotlačni priključek.

3.5 Povezovanje vodovoda



POZOR!

Glejte poglavje 9.4 (tehnični podatki) za podatek o potrebni količini in tlaku vode. V primeru slabe kakovosti vode (pesek, idr.) priporočamo, da

1. Priključite spojko cevi, ki je priložen Priročniku, na dovodno cev vode.
2. Na kratko izperite dovodno cev vode, da preprečite vstop delcev peska in ostali nečistoč v aparat.
3. Priključite spojko cevi na dovod.
4. Odprite dovod vode.

namestite filter na dovod vode.

Cev za dovod vode naj bo ojačena in najmanj z notranjim premerom **3/4" (19 mm)**.

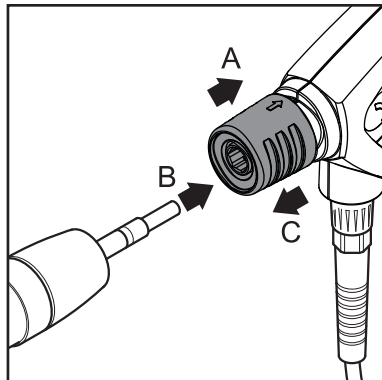


FI 4 Nadzor / upravljanje

SL

4.1 Povezave

4.1.1 Povezovanje razpršilnika z razpršilno pištolo



1. Potegnite moder zatič s hitrim sproščanjem (A) na razpršilni pištoli nazaj.
2. Vstavite priključek razpršilnika (B) v vtič s hitrim sproščanjem in sprostite.
3. Pritisnite razpršilnik (ali drug pripomoček) naprej in preverite, da je varno pritrjen na razpršilno pištolo.

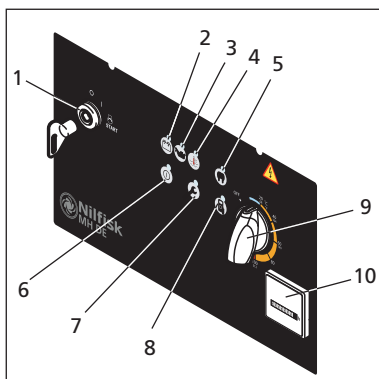


POZOR!

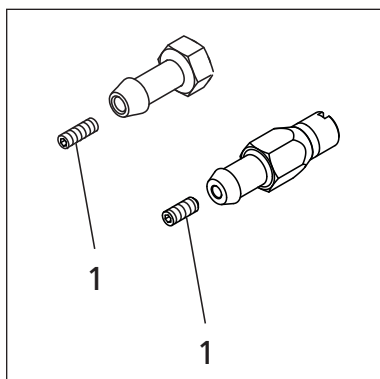
Vedno odstranite morebitno nečistočo na priključku preden

povežete razpršilnik na razpršilno pištolo.

4.2 Opisi svetlobnih oznak



Vsi aparati nimajo svetlobnih oznak. Sledi opis svetlobnih oznak:



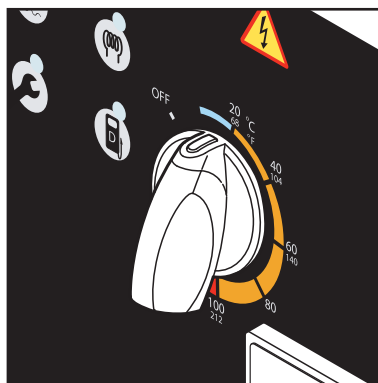
1. Stikalo zagona motorja
2. Indikator polnjenja akumulatorja
3. Indikator olja
4. Temperatura črpalke. Temperatura črpalke je previsoka. Ugasnite motor. **POZOR!** Ne velja za MH 5M-200/1000 DE. Aparat ima ventil, ki so odpre, ko temperatura preveč naraste.

Pri modelu MH 5M-200/1000 PE, MH 7P-220/1120 PE, MH 7P-200/1200 DE, MH 7P-220/1300 DE lahko, če se voda črpa iz vodnega rezervoarja, obhodni vod vode napeljete nazaj v vodni rezervoar. Odstranite vijak (pol. 1) in pritrdite cev na cevni priključek. Napeljite cev nazaj v vodni rezervoar. Tako boste preprečili, da bi temperatura v črpalke preveč narasla.

5. Indikator za predgretje.
6. Indikator vroče vode.
7. Servisni indikator. Prižge se, ko je potreben servisni poseg.
8. Nizek nivo goriva. Prižge se, ko je potrebno doliti gorivo.
9. Nastavitev delovanja in temperature.
10. Števec ur.

4.3 Vklop čistilca

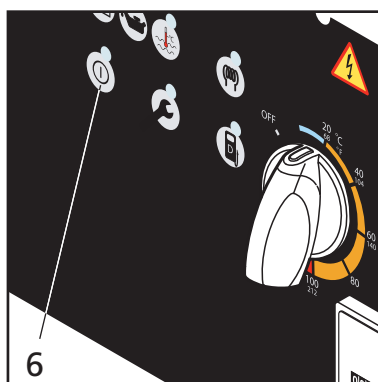
4.3.1 Delovanje z mrzlo vodo



Pred zagonom motorja pozorno preberite navodila za uporabo motorja. Uporaba in vzdrževanje motorja je opisano v tem priročniku.

Ko motor vklopite, lahko visokotlačni čistilec uporabite za čiščenje z mrzlo vodo.

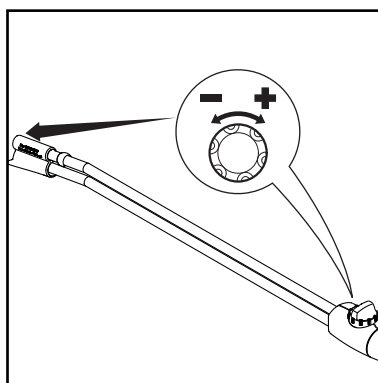
4.3.2 Delovanje z vročo vodo



1. Stikalno nastavite na zeleno temperaturo. 6 lučk se vklopi in aparat je pripravljen za uporabo. Če želite uporabiti pri temperaturi, ki presega 100°C, obrnite črn vrtilni gumb na črpalki v smeri urinega kazalca.

2. Odklenite ročaj razpršilnika in pritisnite na sprožilec.
3. Grelnik olja se vklopi.
4. Sprostite sprožilec in zaklenite ročaj razpršilnika, ko le-ta ni v uporabi.

4.4 Nadzor nad tlakom (Tornado Lance)



1. Zavrtite oprijemni element na enoti razpršilca:

- Visok tlak =
V smeri urinega kazalca (+)
za visok tlak
- Nizek tlak =
V obratni smeri urinega
kazalca (-) za nizek tlak.

4.5 Uporaba čistil

Če želite uporabiti detergent, boste morali uporabiti zunanjo vbrizgalno šobo. Za dodatne informacije, prosimo kontaktirajte lokalnega distributerja Nilfisk.
OPOZORILO!

Nikoli ne pustite, da bi se čistilo posušilo na površini, ki jo čistite. Površina se lahko poškoduje.



5 Področja uporabe in delovne metode

SL

5.1 Splošni napotki

HR

SK

Učinkovito visokotlačno čiščenje dosežete, če upoštevate nekoliko smernic v kombinaciji z vašimi lastnimi izkušnjami na specialnih področjih. Pribor in čistilna sredstva lahko, če jih pravilno uporabite, povečajo ter izboljšajo rezultate čiščenja. Navajamo nekoliko načelnih napotkov.

CS

5.1.1 Namakanje

PL

Debele in posušene plasti umazanije zmeščate ali odstranite z daljšim namakanjem. Ta način se je izkazal kot najboljši na kmetijah – na primer v prašičjih hlevih. Pri metodi namakanja uporabljajte peno ali preprosto alkalno čistilno sredstvo. Umazane površine namakajte približno 15 minut preden jih operete z vodnim curkom. Tako se bo postopek čiščenja z visokotlačnim čistilnikom bistveno skrajšal.

HU

5.1.2 Nanašanje čistilnega sredstva in pene

RU

Čistilno sredstvo in peno je potrebno nanesti na suho površino (ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi), da nerazredčeno čistilno sredstvo pride v kontakt z umazanijo. Pri poševnih in pokončnih oz. navpičnih površinah delajte od spodaj navzgor, da preprečite nastajanje prog zaradi odtekanja čistilne raztopine. Počakajte, da deluje nekaj minut in zatem površino očistite z visokotlačnim curkom. Čistilno sredstvo se ne sme posušiti.

5.1.3 Temperatura

Čistilni učinek se poveča ob višjih temperaturah. Posebno maščoba in olje se tako lažje in hitreje razkrajata. Proteini se najlažje razkrajajo pri temperaturah okoli 60° C, olje in maščoba pa pri 70° do 90° C.

5.1.4 Mehanično delovanje

Za razkrajanje močnih slojev umazanije je potrebno tudi dodatno mehanično delovanje. Škropilne cevi, ki so posebej namenjene za to, kot tudi (rotirajoče) ščetke za pranje, so tukaj najboljši pripomoček za učinkovito odstranjevanje slojev umazanije.

5.1.5 Večji dotok vode in visoki tlak

Visoki tlak ni vedno najboljša rešitev in razen tega lahko previsok tlak poškoduje površino. Rezultat čiščenja je v enaki meri odvisen tudi od reguliranja dotoka vode. Tlak 100 bar zadostuje za čiščenje vozil (v kombinaciji s toplo vodo). Večja količina vode omogoča izpiranje in transport raztopljene in razkrojene umazanije.

5.2 Tipična uporaba

5.2.1 Kmetijstvo

Uporaba	Pribor	Metoda
Hlevi Svinjaki Čiščenje zidov, tal in opreme Dezinfekcija	Injektor pene Razpršilec za peno Powerspeed Floor Cleaner Dezinfekcija Universal Alkafoam Desinfektion DES 3000	<ol style="list-style-type: none"> Namakanje - nanesite peno na vse površine (od spodaj navzgor) in počakajte, da deluje 30 minut. Odstranite umazanijo z visokim tlakom, če pa je potrebno, tudi s pomočjo dodatnega pribora. Pri poševnih in pokončnih oz. navpičnih površinah delajte spet od spodaj navzgor. Za transport velikih količin umazanije nastavite največji možni dotok vode. Za zagotavljanje higiene uporabljajte samo priporočena dezinfekcijska sredstva. Dezinfekcijsko sredstvo nanesite šele potem, ko je umazanija popolnoma odstranjena.
Vozni park Traktor, plug itd.	Standardni nastavek Injektor čistilnega sredstva Powerspeed nastavek Zviti nastavek in na- prava za pranje pod- vozja Ščetke	<ol style="list-style-type: none"> Sredstvo za čiščenje nanesite na površino, da se umazanija zmehta. Delajte od spodaj navzgor. Izpirajte z visokotlačnim curkom. Spet delajte od spodaj navzgor. Uporabljajte pribor za čiščenje težko dostopnih mest. Občutljive dele, kot so motorji in guma, čistite z nižjim tlakom, da se preprečijo poškodbe.

5.2.2 Površine vozila

Uporaba	Pribor	Metoda
Površine vozila	Standardni nastavek Injektor čistilnega sredstva Zviti nastavek in na- prava za pranje pod- vozja Ščetke Sredstva za čiščenje Aktive Shampoo Aktive Foam Sapphire Super Plus Aktive Wax Allosil RimTop	<ol style="list-style-type: none"> Sredstvo za čiščenje nanesite na površino, da se umazanija zmehta. Delajte od spodaj navzgor. Za odstranjevanje ostankov insektov površino prej poškopite npr. z Allosilom, zatem sperite z nizkim tlakom in očistite celo vozilo z dodajanjem čistilnega sredstva. Pustite, da čistilno sredstvo deluje pribl. 5 minut. Kovinske površine se lahko očistijo s sredstvom RimTop. Sperite z visokotlačnim curkom. Spet delajte od spodaj navzgor. Uporabljajte pribor za čiščenje težko dostopnih mest. Uporabljajte ščetke. Kratke škropilne cevi so namenjene za čiščenje motorja in menjalniškega ohišja. Uporabljajte zvite škropilne cevi ali napravo za pranje podvozja. Občutljive dele, kot so motorji in guma, čistite z nižjim tlakom, da se preprečijo poškodbe. S pomočjo visokotlačne čistilne naprave nanesite tekoči vosek, da se zmanjša ponovno onesnaženje.



FI 5.2.3 Gradbeništvo in industrija

SL

HR

SK

CS

PL

HU

RU

Uporaba	Pribor	Metoda
Površine Kovinski predmeti	Injektor pene Standardni nastavek Zviti nastavek Glava za čiščenje rezervoarja Čistilna sredstva Intensive J25 Multi Combi Aktive Alkafoam Dezinfekcija DES 3000	<ol style="list-style-type: none"> 1. Na suho površino nanesite debel sloj pene. Na pokončnih in poševnih oz. navpičnih površinah delajte od spodaj navzgor. Za optimalen rezultat čiščenja počakajte, da pena deluje pribl. 30 minut. 2. Sperite z visokotlačnim curkom. Uporabljajte ustrezeni pribor. Uporabite visoki tlak za raztapljanje umazanije. Nizki tlak in veliko količino vode uporabite za transport umazanije. 3. Dezinfekcijsko sredstvo nanesite šele potem, ko je umazanija popolnoma odstranjena. <p>Trdovratna umazanija, npr. v klavnicah, se lahko odstrani in transportira z veliko količino vode.</p> <p>Glave za čiščenje rezervoarjev so namenjene za čiščenje sodov, škafov, mešalnih posod ipd. Glave za čiščenje rezervoarjev imajo hidravlični ali električni pogon in omogočajo avtomatsko čiščenje brez stalnega nadzora.</p>
Zarjavele, poškodovane površine pred obdelavo	Naprava za mokri curek	<ol style="list-style-type: none"> 1. Napravo za mokri curek povežite z visokotlačnim čistilnikom in vtaknite sesalno cev v posodo s peskom. 2. Med delom nosite zaščitna očala in zaščitno obleko. 3. Z mešanico peska in vode se lahko odstranijo rja i lak. 4. Po peskanju zaščitite površino s sredstvom proti rjavenju (kovina) ali trohnenju (les).

To je samo nekaj primerov uporabe visokotlačnega čistilnika. Vsaka naloga ima svoje posebnosti. Prosimo vas, da se glede najboljše rešitve vaše naloge pri čiščenju pozanimате pri vašem Nilfisk trgovcu.

6 Po uporabi čistilca

FI

SL

HR

SK

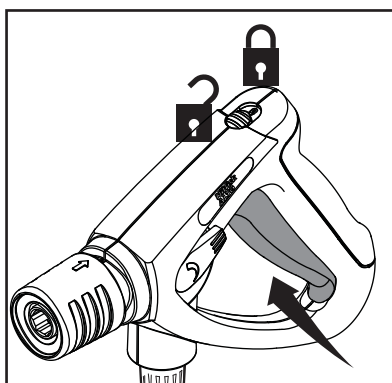
CS

PL

HU

RU

6.1 Izklop čistilca



1. Zaprite dovod vode
2. Odprite držalo razpršila brez razpršilnika in izpraznite morebitno vodo iz sistema.
3. Stikalo za vklop (ON/OFF) namestite v položaj "OFF" (izklop).
4. Ugasnite motor.
5. Aktivirajte držalo razpršilnika, da se izravna tlak v čistilcu.
6. Zaklenite varnostni zatič na držaju razpršila.

6.2 Skladiščenje in varovanje pred zmrzaljo

Svetujemo, da aparat med uporabo hranite v prostoru, zaščitenem pred zmrzaljo. Če to ni mogoče, aparat zaščitite po naslednjem postopku:

1. Odstranite cev za dovodno vodo. Odstranite razpršilnik in izpraznite morebitno vodo.
2. Vklopite aparat in ga pustite, da teče, medtem ko se iz ročaja razpršilnika prazni voda.
3. Postavite cev v vedro s 6 do 8 litri tekočine proti zmrzali.
4. Ročaj razpršilnika (brez razpršilnika) postavite nad vedro in vklopite ročaj, da začne tekočina proti zmrzali teči.

5. Postavite ročaj razpršilnika nad odprtino posode s tekočino proti zmrzaljo in dopustite aparatu, da tekočino prečrpa nazaj v posodo z tekočino proti zmrzaljo. Tekočino lahko ponovno uporabite, vendar pomnite, da se vsakič razredči z vodo.

Pomembno:

Pred ponovnim zagonom vedno preverite, da so cevi in razpršilnik odmrznjeni in se tako izognite okvaram. Pred zagonom za nekaj časa postavite čistilec in pripomočke v topel prostor.

FI 7 Vzdrževanje

SL

HR

7.1 Načrt vzdrževanja

SK

CS

PL

HU

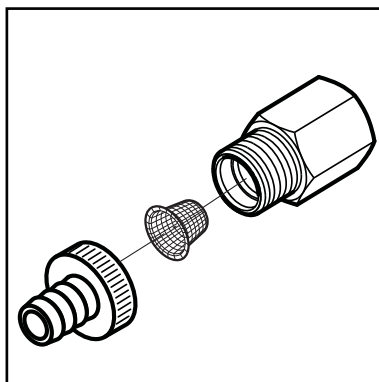
RU

		Tedensko	MH 5M-200/1000 DE Po prvih 50 urah delovanja	Vsaki šest mesecev ali 500 ur delovanja	Po potrebi
7.2.1	Vodni filtri				●
7.2.2	Oljni filter				●
7.2.3	Preverjanje kakovosti olja črpalke	●			
7.2.4	Menjava olja črpalke		●	●	
7.2.5	Praznjenje rezervoarja goriva				●
7.2.6	Senzor ognja				●

Servisiranje motorja: glejte navodila za uporabo motorja

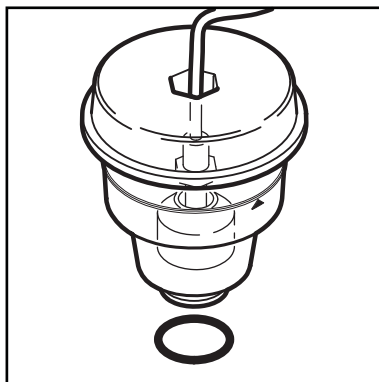
7.2 Vzdrževanje

7.2.1 Vodni filtri



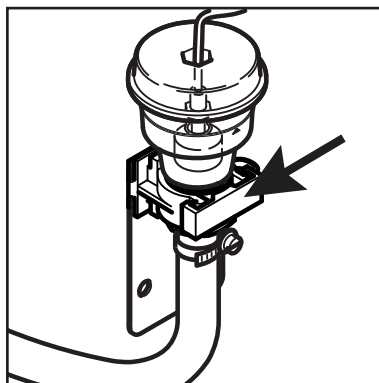
1. Odvijte hitri spoj.
2. Z orodjem odstranite filter in ga očistite.

7.2.2 Preverjanje kakovosti olja črpalke



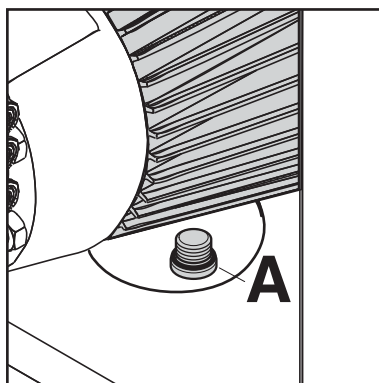
1. Preverite bravo olja črpalke. Če je olje sivega ali belega odtenka, ga zamenjajte (glejte poglavje 7.2.3)
2. Dolijte sveže olje po potrebi. Glejte poglavje 9.4 (tehnične specifikacije) za vrsto olja.

7.2.3 Menjava olja



MH 5M:

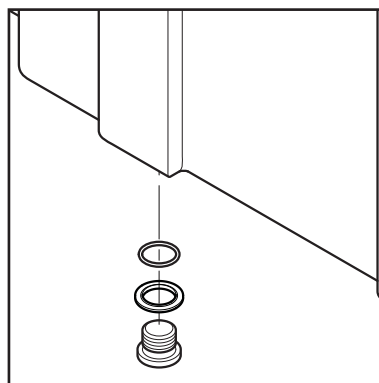
1. Odvijte rezervoar za olje. Držite rezervoar za olje nad posodo, da vse olje odteče iz črpalke.
2. Ponovno namestite rezervoar za olje in dolijte novo olje. Morda bo poteklo nekaj časa, da se nivoja olja v črpalki in rezervoarju izenačita.



MH 7P:

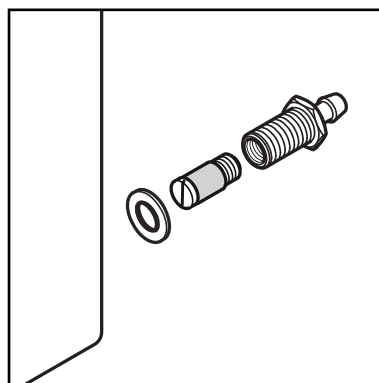
1. Odvijte zamašek za izlitje olja (A) in olje izpustite v primerno posodo.
2. Preverite, da je tesnilo zamaška za odlitje olja na mestu in ponovno namestite zamašek.
3. V črpalko nalijte primerno količino ustreznega olja. Glejte poglavje **9.4 (tehnične specifikacije)** za vrsto in količino olja.

7.2.4 Praznjenje rezervoarja goriva



1. Pripravite posodo primerne velikosti za ostanek goriva iz rezervoarja.
2. Posodo postavite pod zamašek za izlitje.
3. Odstranite zamašek za odlitje in pazljivo izlijte gorivo v pripravljeno posodo. Pazite, da se gorivo ne polije.
4. Preverite, da je tesnilo zamaška za odlitje olja na mestu in ponovno namestite zamašek.
5. Preverite, da rezervoar in zamašek ne puščata.

7.2.5 Čiščenje filtra za gorivo



Filter se nahaja na zadnji strani rezervoarja za gorivo, kjer so nameščene cevi.

Za čiščenje tega filtra ali filtrov (glede na model), odstranite cev in odvijte priključek cevi.



FI 7.2.6 Senzor ognja

SL

HR

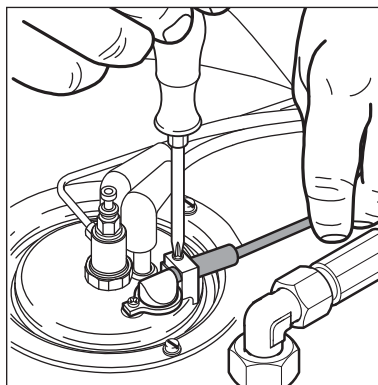
SK

CS

PL

HU

RU



1. Odstranite senzor in ga očistite z mehko krpo.
2. Pri ponovni montaži preverite, da je senzor pravilno nameščen.

8 Reševanje težav



8.1 Indikatorji na prikazovalniku

Lučka prikazovalnika	Vzrok	Rešitev
Gori zelena LED lučka	> Aparat je pripravljen za uporabo. Ko vklopite, se vse LED lučke prižgejo naenkrat.	
Gori rumena LED lučka	> Pomanjkanje goriva	<ul style="list-style-type: none"> Dolijte gorivo Lahko deluje z mrzlo vodo
Rdeča LED lučka utripa	> Servisni interval: servis bo potreben čez 20 ur	Kontaktirajte servisno službo Nilfisk
Rdeča LED lučka gori	> Servisni interval potekel	Kontaktirajte servisno službo Nilfisk
Rdeča LED lučka gori	<ul style="list-style-type: none"> Nizek nivo olja črpalke Nizek nivo motornega olja 	<ul style="list-style-type: none"> Dolijte olje črpalke Dolijte motorno olje
Zelena LED lučka utripa	> Odpoved senzorja pretoka	Kontaktirajte servisno službo Nilfisk Lahko deluje z mrzlo vodo
	> Pipa zaprta ali pomanjkanje vode	<ul style="list-style-type: none"> Glejte poglavje 9.4 (tehnične specifikacije) za podatke o potrebnem pretoku in tlaku
	> Aparat SCALEDx	Kontaktirajte servisno službo Nilfisk
Zelena LED lučka in rdeča LED lučka utripata istočasno	<ul style="list-style-type: none"> Izliv ali neprimerno stanje za uporabo v primeru kratkotrajne uporabe Ročaj razpršila pušča Visokotlačna cev, spoj ali linijski sistem pušča Filter dovodne vode je umazan Visokotlačna črpalka vleče zrak 	<ul style="list-style-type: none"> Po treh primerih kratkotrajne uporabe se gretje ugasne. Ponastavite: glavno stikalno premaknite na položaj „OFF“ in ponovno zaženite. Razpršilno pištolo pritiskajte dlje kot tri sekunde. Če pride do izlitja in se aparat trikrat za kratek čas prižge in ponovno izklopi, se gretje izklopi. Preverite ročaj razpršila Zamenjajte visokotlačno cev, ponovno privijte vijake Filter očistite (glejte poglavje 7.2.1) Popravite izpuste Lahko deluje z mrzlo vodo
Rdeča LED lučka gori	> Prepočasno polnjenje	<ul style="list-style-type: none"> Motor se ni vklopil Generator ne deluje Kontaktirajte servisno službo Nilfisk
Rdeča LED lučka gori	<ul style="list-style-type: none"> Črpalka se pregreva Hladilna tekočina motorja je pregreta (Mitsubishi) 	<ul style="list-style-type: none"> Črpalko pustite, da se ohladi, izognite se dolgotrajni uporabi (MH 5M-220/1000 PE, glejte poglavje 4.2) Preverite nivo vode v hladilniku

FI

SL

HR







SK

CS





PL

HU

RU

Lučka prikazovalnika	Vzrok	Rešitev
Zelena LED  lučka in rdeča LED  lučka utripata izmenjaje	> Odpoved pregretja	 Kontaktirajte servisno službo Nilfisk Lahko deluje z mrzlo vodo
Zelena LED  lučka utripa počasi in rdeča LED  lučka utripa hitro	> Senzor ognja je sajast > Odpoved sistema vžiga ali goriva	• Očistite senzor ognja (glejte poglavje 7.2.6).  Kontaktirajte servisno službo Nilfisk Lahko deluje z mrzlo vodo

8.2 Druge napake

Napaka	Vzrok	Rešitev
 se ne vklopi	> Motor se ni vklopil > Premalo obratov na minuto motorja > Generator ne deluje	• Zaženite motor.  Kontaktirajte servisno službo Nilfisk MH 5M-200/1000 DE: Nastavite maksimalno število obratov z nastavkom hitrosti  Kontaktirajte servisno službo Nilfisk Lahko deluje z mrzlo vodo.
Prenizek pritisk	> Visokotlačna razpršilna šoba je obrabljena > Nizek pritisk ali volumen vode	• Razpršilno šobo zamenjajte • Vrtilni drsnik na razpršilniku nastavite na višji volumen vode.
Saje na gorilniku	> Primesi v gorivu > Gorilnik je sajast ali nepravilno nastavljen	 Kontaktirajte servisno službo Nilfisk

9 Nadaljnje informacije

FI

SL

HR

SK

CS

PL

HU

RU

9.1 Recikliranje čistilca



Takoj prenehajte uporabljati star aparat.

1. Čistilec izklopite in odrežite vtikač.

Visokotlačni čistilec vsebuje dragocene surovine, ki jih je potrebno reciklirati.

Kontaktirajte bližnji odpad. V primeru vprašanj se posvetujte z lokalnimi organi ali najbližjim trgovcem.

9.2 Garancija

Vaš izdelek Nilfisk ima 12-mesečno garancijo od dneva nakupa v skladu z naslednjimi pogoji (potrebno je priložiti potrdilo o nakupu):

- Napake so posledica napak v materialih ali izdelavi. (Garancija ne pokriva običajne obrabe ali napačne uporabe).
- Vsa popravila je opravilo usposobljeno servisno osebje Nilfisk.
- Uporabljate le originalne dodatke.
- Izdelek ni bil predmet napačne uporabe, kot so udarci, udarnine ali zmrzal.

- Navodila v tem priročniku so bila skrbno upoštevana.

Garancijsko popravilo zajema zamenjavo okvarjenih delov, vendar ne pokriva stroškov transporta ali embalaže. Sklicujemo se tudi na nacionalen Obligacijski zakonik.

Vsa **neutemeljena** garancijska popravila bomo zaračunali. (Gre za na primer napake v delovanju zaradi **vzrokov**, navedenih v poglavju **7 (odpravljanje napak)** priročnika z navodili).

FI 9.3 Tehnične specifikacije

SL

HR

SK

CS

PL

HU

RU

		MH 7P- 220/1120 PE	MH 5M- 200/1000 DE	MH 7P- 200/1200 DE	MH 7P- 220/1300 DE
Številka dela		106239530	106239610	106239630	106239635
Tlak črpalke	bar	220	200	200	220
mQuic	l/h	1010	900	1150	1200
Qmax	l/h	1120	1000	1200	1300
Razpršilna šoba		0500	0450	0640	0640
Zmožnost suhega sesanja	m	5,0	1,5	1,5	5,0
Najvišja temperatura dovodne vode	°C	40	40	40	40
Najnižji/najnižji tlak dovodne vode	bar	1/10	1/10	1/10	1/10
Vrsta črpalke		C3	NP5	C3	C3
Proizvajalec motorja		Honda GX390	Yanmar	Ruggerini	Mitsubishi
Količina olja	l	1.1	0.7	1.1	1.1
Črpalka olja		2 ¹⁾	1 ¹⁾	2 ¹⁾	2 ¹⁾
Vrsta goriva za motor		bencin	dizel	dizel	dizel
Rezervoar za gorivo	l	6,1	5,5	*	*
Motorno olje SAE 15W 40, prostornina	l	1,1	1,65	1,8	4,2
Grelna enota	kW	87	81	108	108
Sprememba temperature	°C	70	80	82	79
Poraba goriva pri 45°		4,6	3,9	5,0	5,2
Rezervoar za dizelsko gorivo	l	57	57	57	57
Hrup LWA/LpA	dB(A)	105/91	110/95	112/97	99/84
Vibracije na držaju razpršilnika	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Velikost d x š x v	mm	970 x 780 x 1000	970 x 780 x 1000	1100 x 910 x 1050	1100 x 910 x 1050
Masa	kg	210	220	315	510

Enako kot pri grelni enoti (57 l)

1¹⁾ SAE 15W 40

2¹⁾ Castrol Alphasyn - T 150



HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk srl.
Edificio Central Park
Herrera 1855, 6th floor/604
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 24 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuan Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπί T.K. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit
No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial WSantiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Suite F, Building E
42 Tawa Drive
0632 Albany Auckland
Tel.: (+64) 9 414 1996
Website: www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33-
Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1º A
P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
www.nilfisk.ru

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Bancíkovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd
Kimbult Office Park
9 Zeiss Road
Laser Park
Honeydew
Johannesburg
Tel: +27118014600
www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
3F Duksoo B/D, 317-15
Sungsoo-Dong 2Ga
Sungdong-Gu, Seoul
Tel.: (+82) 2497 8636
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammit
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
9435 Winnetka Ave N,
Brooklyn Park
MN- 55445
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com